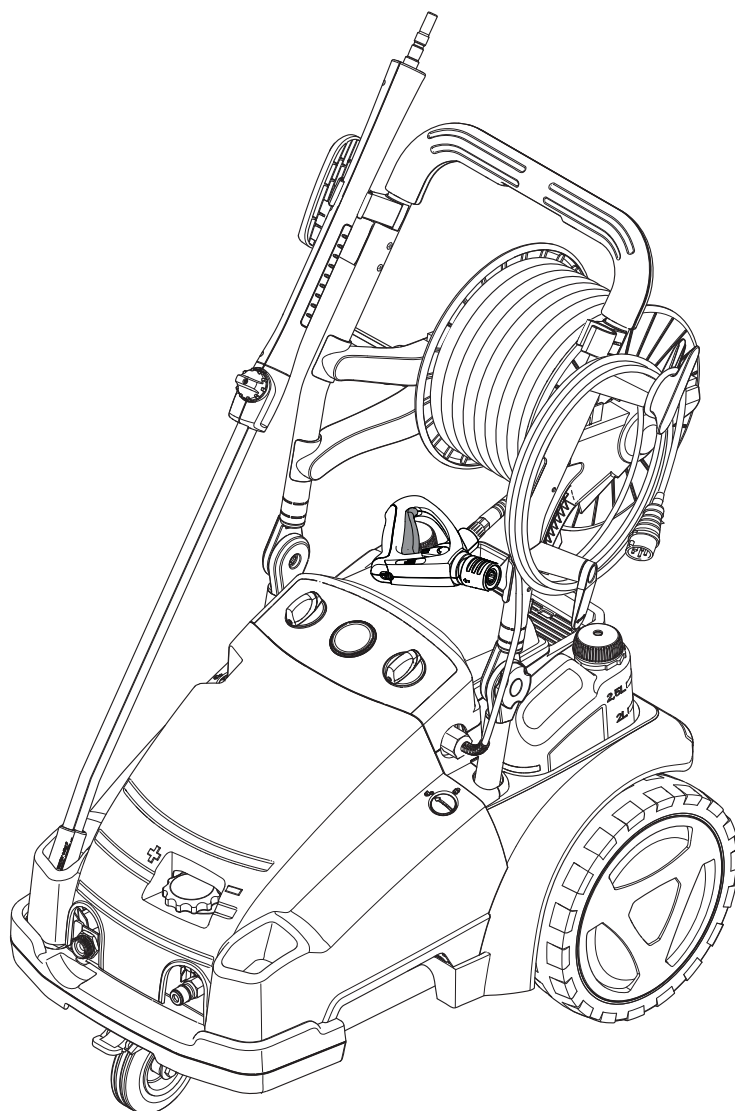


MC 5M - MC 6P - MC 7P - Instructions for use



Obsah



	<i>Grafické znázornění pokynů a upozornění</i>	<i>4</i>
1	Důležité bezpečnostní pokyny	4
2	Popis.....	5
2.1	<i>Použití za den</i>	<i>5</i>
2.2	<i>Účel použití stroje</i>	<i>5</i>
2.3	<i>Ovládací prvky</i>	<i>6</i>
3	Před uvedením do provozu	7
3.1	<i>Ustavení.....</i>	<i>7</i>
3.2	<i>Kontrola množství oleje</i>	<i>7</i>
3.3	<i>Naplnění nádrže na čisticí prostředek¹⁾</i>	<i>8</i>
3.4	<i>Připojení vysokotlaké hadice</i>	<i>8</i>
3.5	<i>Připojení vodovodní hadice</i>	<i>8</i>
3.6	<i>Elektrické připojení</i>	<i>9</i>
3.7	<i>BA ventil.....</i>	<i>10</i>
4	Obsluha / Provoz	11
4.1	<i>Připojení trubkovitého stříkacího nástavce ke stříkací pistoli</i>	<i>11</i>
4.2	<i>Zapnutí přístroje s připojením k vodovodu.....</i>	<i>11</i>
4.3	<i>Regulace tlaku s násadcem Tornado Plus a násadcem PowerSpeedVario Plus</i>	<i>13</i>
4.4	<i>Regulace tlaku s hlavicí trysky FlexoPowerPlus a násadcem PowerSpeedVario Plus</i>	<i>13</i>
4.5	<i>Používání čisticích prostředků.....</i>	<i>13</i>
4.6	<i>Zvedání jeřábem.....</i>	<i>14</i>
5	Oblasti aplikace a metody práce.....	15
5.1	<i>Obecné pokyny.....</i>	<i>15</i>
5.2	<i>Typické aplikace.....</i>	<i>16</i>
6	Po skončení práce.....	18
6.1	<i>Vypnutí přístroje.....</i>	<i>18</i>
6.2	<i>Odpojení přívodních vedení.....</i>	<i>18</i>
6.3	<i>Svinutí hadice a uložení násadce</i>	<i>18</i>
6.4	<i>Navinutí kabelu</i>	<i>18</i>
6.5	<i>Uschování stroje (uskladnění zajištěné proti mrazu)</i>	<i>19</i>
7	Údržba	20
7.1	<i>Harmonogram údržby</i>	<i>20</i>
7.2	<i>Údržbářské práce</i>	<i>20</i>
8	Odstraňování poruch	22
9	Ostatní	24
9.1	<i>Umožnit recyklaci stroje.....</i>	<i>24</i>
9.2	<i>Záruka.....</i>	<i>24</i>
9.3	<i>EU prohlášení o shodě</i>	<i>24</i>
	<i>Technické údaje</i>	<i>91</i>

CS

Grafické znázornění pokynů a upozornění

PL

HU

RO



Bezpečnostní pokyny obsažené v této příručce, jejichž nedodržení může mít za následek ohrožení zdraví osob, jsou zvýrazněné tímto symbolem.



Na takovém místě jsou uvedené rady nebo pokyny pro usnadnění práce s přístrojem a zajištění bezpečného provozu.

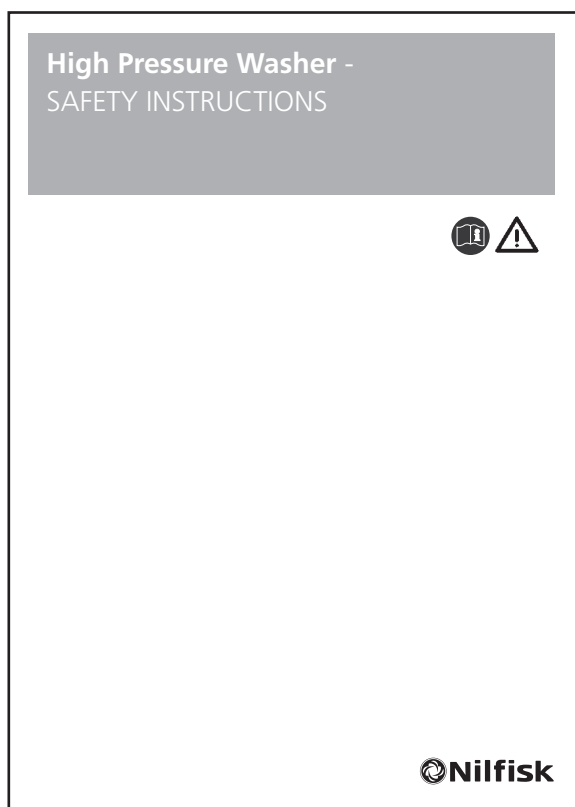


Než vysokotlaký čisticí stroj poprvé spustíte, musíte si pozorně přečíst tento návod k obsluze. Uschovejte si tyto pokyny pro pozdější použití.



Tento symbol najdete u takových pokynů a upozornění týkajících se bezpečnosti, při jejichž nedodržení může dojít ke vzniku nebezpečí poškození přístroje a narušení jeho funkčnosti.

1 Důležité bezpečnostní pokyny



2 Popis

CS

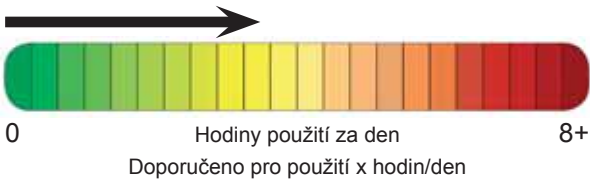


PL

HU

RO

2.1 Použití za den

Doporučujeme používat tyto výrobky pro volitelné použití po dobu přibližně X hodin za den.

MC 5M	
MC 6P	
MC 7P	

2.2 Účel použití stroje

Tento vysokotlaký čistič byl vyvinut pro profesionální použití v

- zemědělství
- výrobních odvětvích
- logistice
- čištění vozidel
- veřejných budovách
- průmyslovém čištění
- stavebnictví
- potravinářském průmyslu
- atd.

Používání vysokotlakého čističe pro různé čisticí práce je popsáno v kapitole 5.

Přístroj používejte pouze způsobem popsaným v tomto návodu k obsluze. Při použití, jež by nebylo v souladu s definovaným účelem použití, by mohlo dojít k poškození přístroje nebo čištěného povrchu anebo k těžkým újmám na zdraví.

CS

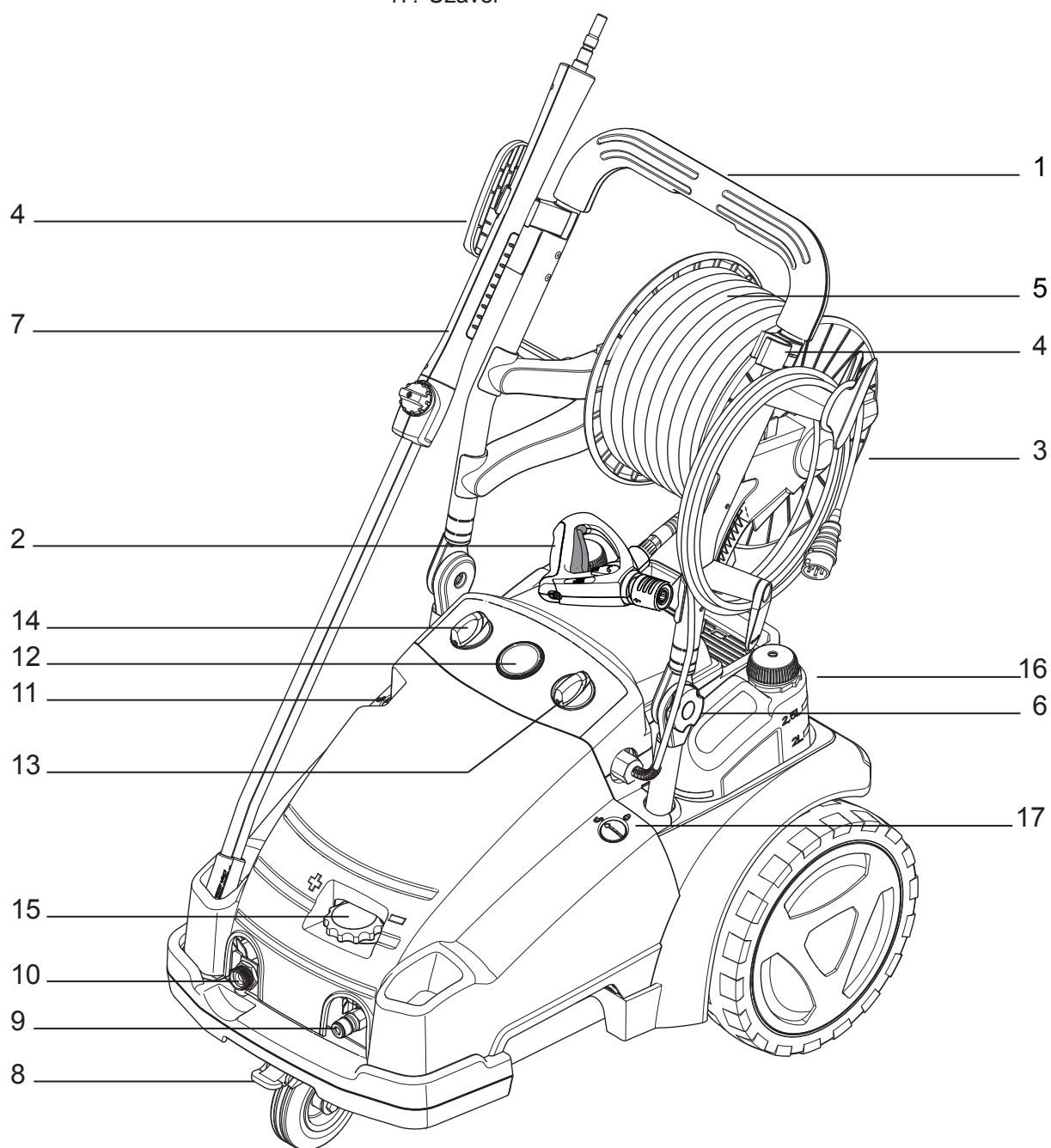
2.3 Ovládací prvky

PL

HU

RO

1. Rukojeť se systémem push/pull
2. Stříkácí pistole
3. Elektrické vedení
4. Držák pro vysokotlakou hadici
5. Vysokotlaká hadice
6. Upevňovací šroub
7. Násadec¹⁾
8. Parkovací brzda¹⁾
9. Přípojka vysokotlaké hadice (na standardních modelech bez hadicového navijáku)¹⁾
10. Přípojka vody a vstupní filtr vody
11. Šoupátko pro kontrolu množství oleje
12. Tlakoměr¹⁾
13. Hlavní vypínač
14. Regulace dávkování chemikálie¹⁾
15. Regulace průtoku vody¹⁾
16. Nádrž na chemikálii¹⁾
17. Uzávěr



3 Před uvedením do provozu

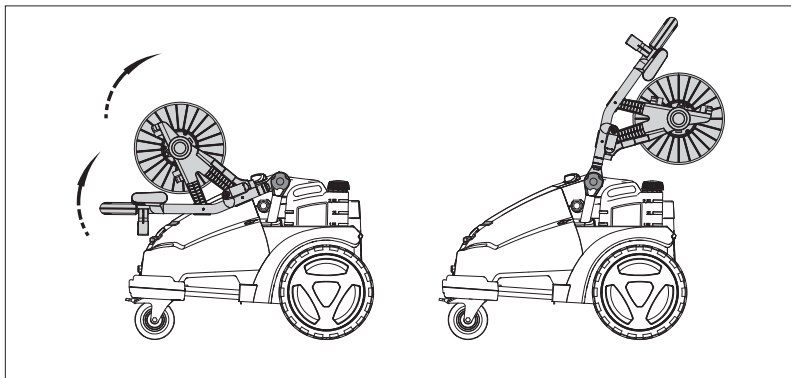
CS

PL

HU

RO

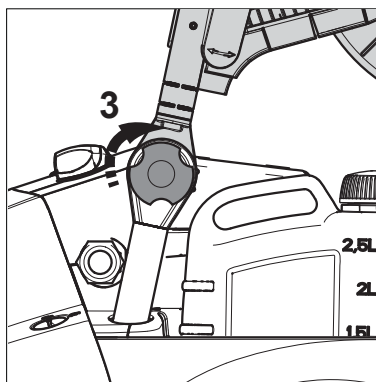
3.1 Ustavení



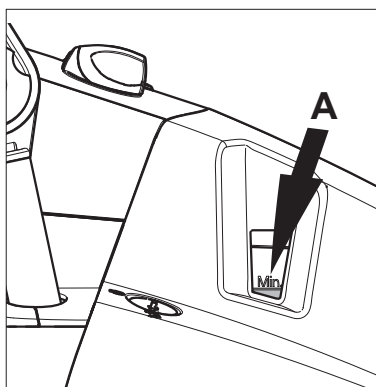
UPOZORNĚNÍ!

Přístroj nikdy nezvedejte sami. Vždy někoho požádejte o pomoc.

1. Předtím, než přístroj uvedete poprvé do provozu, pečlivě zkontrolujte, zda nevykazuje nějaké nedostatky či závady.
2. V případě výskytu poruchy se okamžitě obraťte na svého prodejce Nilfisk.
3. Vytáhněte a zajistěte rukojeť v pracovní poloze.



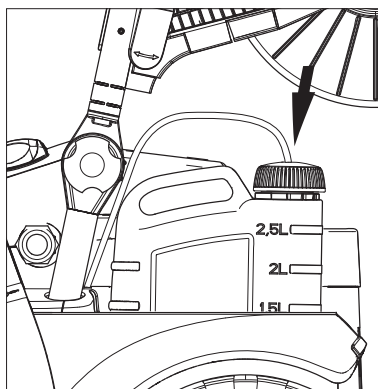
3.2 Kontrola množství oleje



4. Zkontrolujte množství oleje. Na rovině by měl být olej nad úrovní MIN (A), když je olej studený.

CS

3.3 Naplnění nádrže na čisticí prostředek¹⁾



1. Nádrž naplňte čisticím prostředkem Nilfisk.
2. Vytáhněte hadici na čisticí prostředek a filtr z uložení a zasuňte hadici do otvoru krytu nádrže na čisticí prostředek.

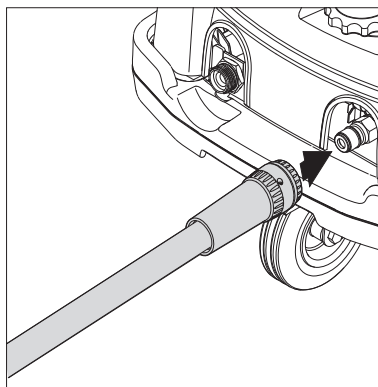
PL

HU

RO

3.4 Připojení vysokotlaké hadice

3.4.1 Přístroje bez bubnu pro navíjení hadice



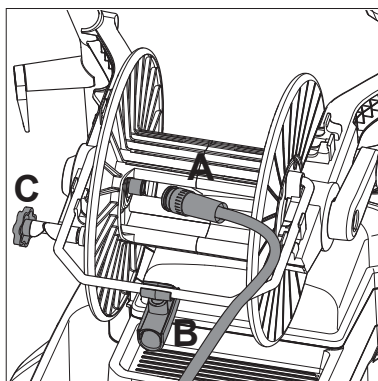
1. Vysokotlakou hadici připojte k příslušné vysokotlaké přípojce pomocí rychlouzavírací spojky.



POZNÁMKA!

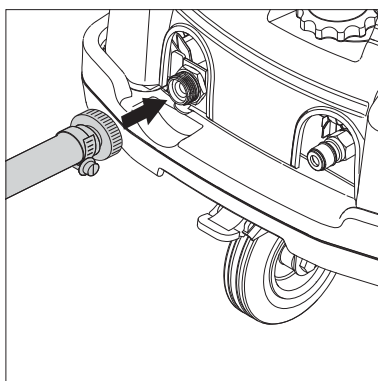
Maximální délka vysokotlaké hadice je 50m.

3.4.2 Přístroje s bubnem pro navíjení hadice



1. Umístěte rychlospojku vysokotlaké hadice (A) na čep hřídele.
2. Umístěte vysokotlakou hadici do vodícího prvku (B) a upevněte ji pomocí příchytky¹⁾.
3. Uvolněte brzdou (C) na vodícím prvku hadicového navijáku¹⁾ a navíjete vysokotlakou hadici.

3.5 Připojení vodovodní hadice



1. Vodovodní hadici před připojením k přístroji krátce propláchněte vodou, aby se do přístroje nedostal písek ani jiné nečistoty.
2. Vodovodní hadici připojte pomocí rychlouzavírací spojky k vodovodní přípojce.
3. Otevřete kohoutek pro přívod vody.

**POZNÁMKA!**

V případě špatné kvality vody (písek atd.) doporučujeme namontovat na stroj jemný filtr vody. Filtr max. 50 mikronů.

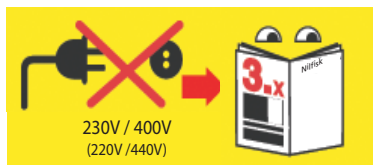
Doporučujeme používat hadici s textilním vyztužením se jmenovitým průměrem min. 19 mm.

CS

PL

HU

RO

3.6 Elektrické připojení**UPOZORNĚNÍ!**

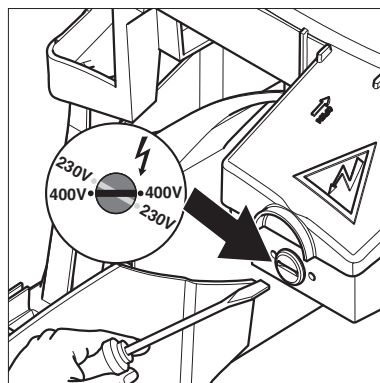
Před připojením zařízení se změnami napětí: Zkontrolujte, že předem vybrané napětí na stroji odpovídá napětí elektrické instalace. Jinak se mohou elektrická zařízení stroje zničit ¹⁾.

UPOZORNĚNÍ!

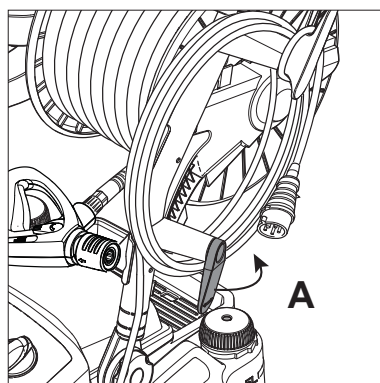
Při použití navijáku kabelu: Zcela odviňte kabel.

UPOZORNĚNÍ!

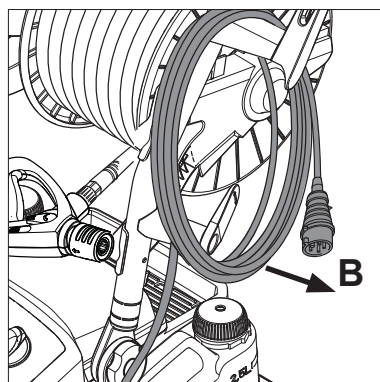
Čisticí stroj se smí zapojovat pouze do správně namontované elektrické instalace.



1. Dodržujte bezpečnostní pokyny v kapitole 1.
2. Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.

3.6.1 Uvolnění kabelu

1. Otočte hák k zajištění kabelu (A).



2. Uvolněte kabel (B).
3. Otočte hák k zajištění kabelu zpět.

CS

3.7 BA ventil

PL

HU

RO



Tento vysokotlaký mycí/čisticí přístroj lze připojovat pouze ke zdroji pitné vody po instalaci příslušné zpětné klapky, typ BA dle EN 60335-2-79.

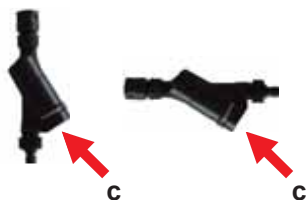
BA ventily je možné objednat pod následujícími čísly:

- BA ventil včetně spojek GARDENA: 106411177
- BA ventil včetně spojek NITO: 106411178
- BA ventil včetně spojek GEKA: 106411179
- BA ventil bez spojek: 106411184

Spojky je možné objednat pod následujícími čísly:

- 3/4" GARDENA (a): 1608629
- 3/4" GARDENA (b): 32541
- 3/4" NITO (a): 1602945
- 3/4" NITO (b): 1600659
- 1/2" NITO (b): 1604669
- 3/4" GEKA (a): 1718
- 3/4" GEKA (b): 1311

Montážní návod



1. Namontujte vnitřní spojku na vodovodní kohoutek.
2. Připojte (a) na BA ventilu k vodovodnímu kohoutku.
3. Namontujte vnější spojku na hadici pro přívod vody.
4. Připojte (b) na BA ventilu k hadici pro přívod vody.
5. Připojte hadici pro přívod vody k vysokotlakému mycímu stroji.
6. Pusťte vodu a spusťte stroj.

UPOZORNĚNÍ

- Prvek k prevenci zpětného proudu může být namontován buď svisle, nebo vodorovně a vypouštěcí otvor (c) musí směřovat dolů.
- Proud vody z vypouštěcího otvoru (c) nesmí být ničím omezován.
- Pokud hrozí nebezpečí vniknutí písku do přívodu vody (tj. také z vašeho vlastního), musí být namontován přídatný filtr mezi vodovodní kohoutek a prvek k prevenci zpětného proudu.
- Délka hadice mezi zpětnou klapkou a vysokotlakým mycím zařízením musí činit alespoň 12 metrů (min. průměr 3/4 palce), aby zmírnila možná tlaková maxima.
- Jakmile voda proteče ventilem BA, již se více nepovažuje za pitnou.
- Vždy chraňte prvek k prevenci zpětného proudu před mrazem.
- Udržujte prvek k prevenci zpětného proudu čistý a bez usazenin.

Údržba

Alespoň jednou ročně následovně zkontrolujte funkčnost:

1. Vysokotlaký čisticí stroj po práci vypněte.
2. Zavřete ventil vodovodního kohoutku.
3. Upusťte tlak v přívodní hadici spuštěním stříkací pistole.
4. Odmontujte prvek k prevenci zpětného proudu. Voda musí vytéct vypouštěcím otvorem (c) (max. 100 ml), aby bylo zajištěno její oddělení od pitné vody.
5. Pokud se tak nestane, zkuste vyčistit BA ventil nebo kontaktujte svého zástupce společnosti Nilfisk.

4 Obsluha / Provoz

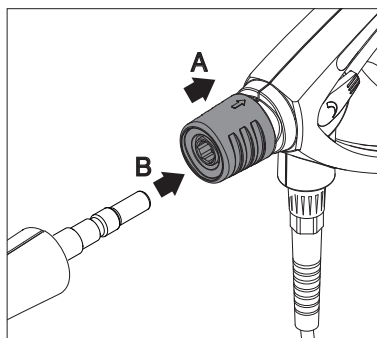
CS

PL

HU

RO

4.1 Připojení trubkovitého stříkacího nástavce ke stříkací pistoli

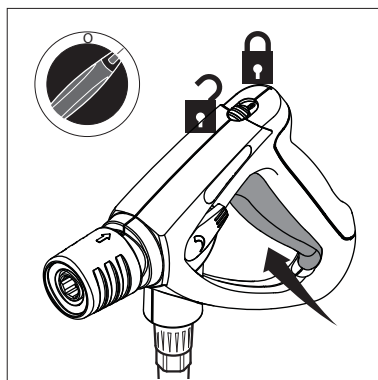


POZNÁMKA!

Před spojením trubkovitého stříkacího nástavce se stříkací pistolí je nutno vždy očistit vsuvku od případných nečistot.

1. Zatáhněte dozadu za modrý rychlounvolňovací úchyt (A) stříkací pistole.
2. Vložte vsuvku postříkovacího nástavce (B) do rychlounvolňovací spojky a spojku uvolněte (A).
3. Zatáhnutím za trubkový stříkací nástavec (nebo jiné příslušenství) se přesvědčte, zda je tento se stříkací pistolí pevně spojený.

4.2 Zapnutí přístroje s připojením k vodovodu



POZNÁMKA!

Několikrát aktivujte stříkací pistolí v krátkých intervalech pro odvětrání systému.

Čisticí stroj se automaticky vypne, až se stříkací pistole uzavře. K opětovnému spuštění čisticího stroje aktivujte stříkací pistolí.

U modelů DSS probíhá vypínání se zpožděním 20 sekund¹⁾.

1. Hlavní vypínač uveďte do polohy "I".
2. Odblokujte stříkací pistolí a stiskněte spoušť.
3. Bezpečnostní západku použijte i při krátkodobém přerušení práce.

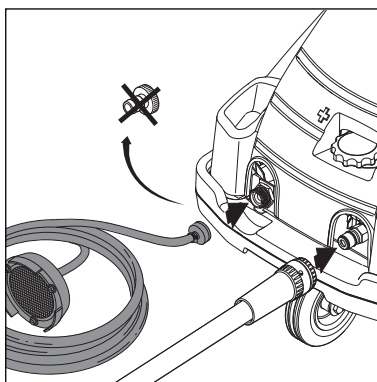
CS

PL

HU

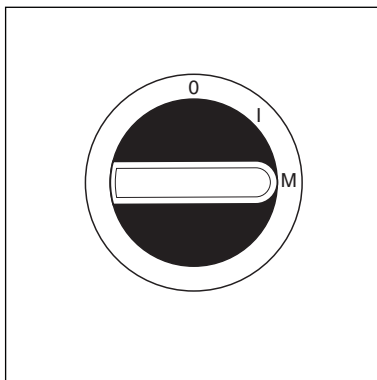
RO

4.2.1 Zapínání čisticího stroje, když je připojen k otevřeným nádržím v sacím režimu¹⁾ (tlakem aktivovaný model)



1. Před připojením sací soupravy: 61256 k čisticímu stroji naplňte hadici vodou.
2. Otočte hlavní vypínač do polohy „I“.
3. Odblokujte stříkáci pistoli a aktivujte ji.

4.2.2 Zapínání čisticího stroje, když je připojen k otevřeným nádržím v sacím režimu¹⁾ (průtokem aktivovaný model)



1. Před připojením sací soupravy: 61256 k čisticímu stroji naplňte hadici vodou.
2. Otočte hlavní vypínač do polohy „M“.
3. Odblokujte stříkáci pistoli a aktivujte ji.
4. K opětovnému spuštění čisticího stroje znovu aktivujte hlavní vypínač.

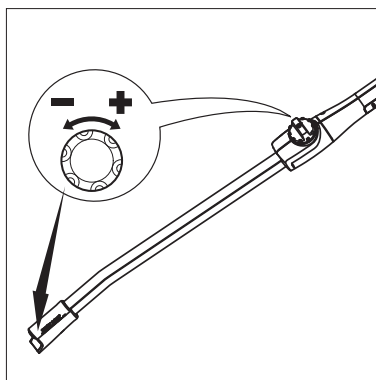


POZNÁMKA!

Čisticí stroj se automaticky vypne po přestávkách delších než 5 minut.

Viz kapitola 9.4 pro max. sací výšku.

4.3 Regulace tlaku s násadcem Tornado Plus a násadcem PowerSpeedVario Plus



1. Otočte úchytem na násadci:

- **vysoký tlak** = ve směru hodinových ručiček (+)
- **nízký tlak** = proti směru hodinových ručiček (-)

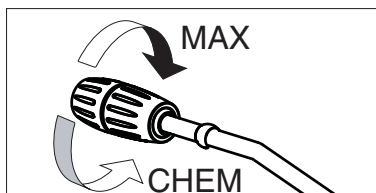
CS

PL

HU

RO

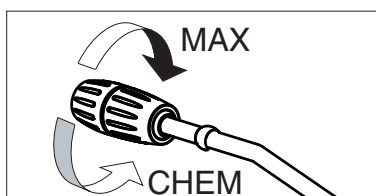
4.4 Regulace tlaku s hlaví trysky FlexoPowerPlus a násadcem PowerSpeedVario Plus



1. Otočte krytem hlavice trysky FlexoPowerPlus:

- **vysoký tlak** = MAX.
- **nízký tlak** = MIN. (CHEM)

4.5 Používání čistících prostředků

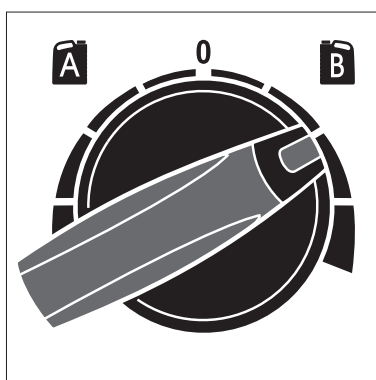


Nasávání čistících prostředků sériově montovaným injektorem je možné pouze při provozu s nízkým tlakem:

1. Naředte čistící prostředek podle pokynů výrobce.
2. Násadec Tornado Plus a násadec PowerSpeedVario Plus¹⁾: Nastavte regulaci tlaku na postřikovém násadci na nízký tlak (-); nebo hlavice trysky FlexoPowerPlus¹⁾: otočte krytem hlavice trysky FlexoPowerPlus směrem k „CHEM“ až po zarážku.
3. Nasávaný objem čistícího prostředku může být regulován otáčením dávkovacího ventilu.
4. Vyberte nádrž A otočením dávkovacího ventilu na stranu „A“. Vyberte nádrž B otočením dávkovacího ventilu na stranu „B“.
5. Hlavní vypínač
Otočte vypínač do polohy „I“.
6. Aktivujte stříkací pistoli.



POZNÁMKA!
Čistící prostředky nesmí zaschnout. Jinak by mohlo dojít k poškození čistěného povrchu!



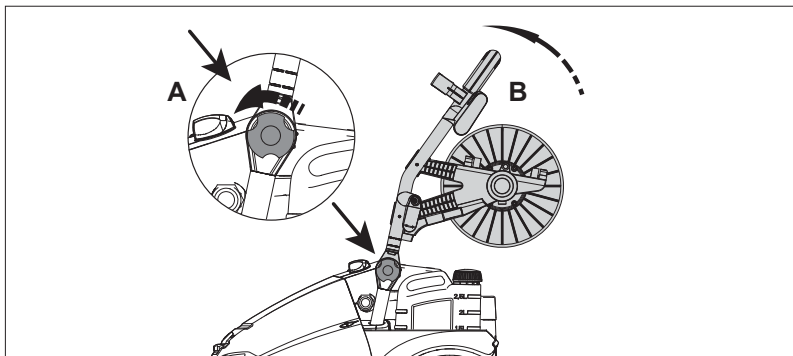
CS

4.6 Zvedání jeřábem

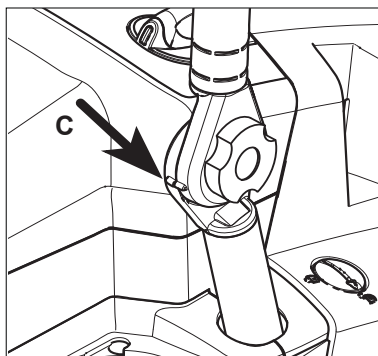
PL

HU

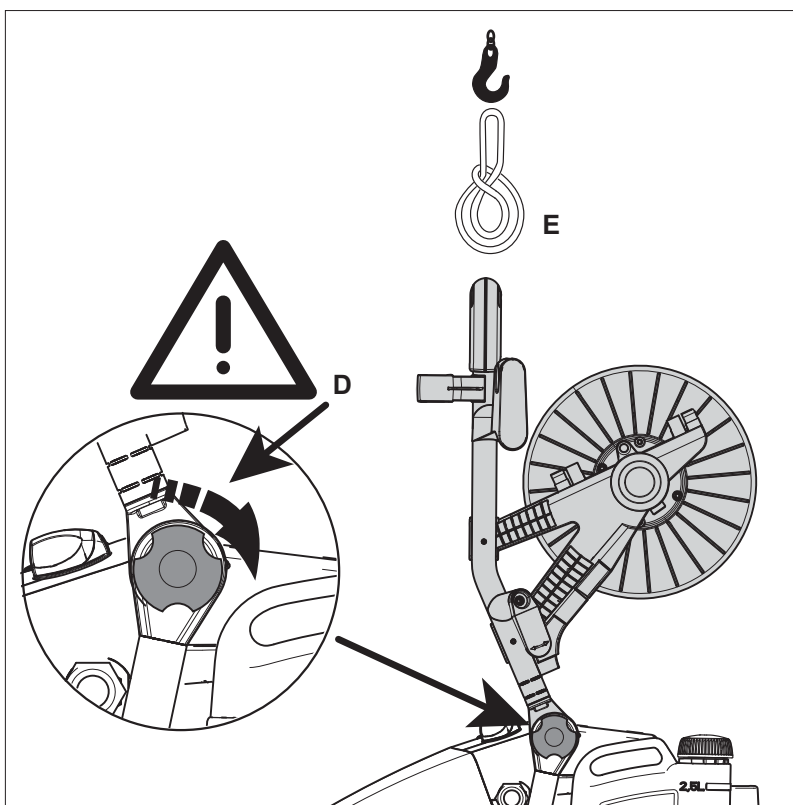
RO



1. Před zvedáním jeřábem musí být stroj vyvážený. Povolte šroub (A), zatlačte rukojeť (B) mírně dopředu.



2. Když jsou obě značky v jedné rovině (C), rukojeť je v poloze pro zvedání jeřábem.



3. Dejte pozor na utažení šroubu (D) v poloze pro zvedání.
4. Oviňte lano okolo středu rukojeti (E), aby se jeřáb mohl zaháknout.

**VÝSTRAHA!**

Nezdržujte se pod strojem zavěšeným ve vzduchu.



5 Oblasti aplikace a metody práce

- 5.1 Obecné pokyny** Efektivního čištění vysokým tlakem dosáhnete tak, že budete dodržovat několik málo zásadních pokynů, které zkombinujete s Vašimi vlastními zkušenostmi z příslušných speciálních oblastí. Příslušenstvím a čisticími prostředky je možné, při jejich správném používání, zesílit čisticí účinek. Na tomto místě naleznete několik základních pokynů.
- 5.1.1 Namáčení** Usazené nebo tlusté vrstvy nečistot lze uvolnit nebo nechat změkčnout odmočením. Toto je ideální metoda například v zemědělství – třeba v prasečích chlévech. Ideálního odmočení lze dosáhnout použitím pěny nebo obyčejného zásaditého čisticího prostředku. Před tlakovým čištěním nechte přípravek na špinavém povrchu působit po dobu asi 10–30 minut. Výsledkem bude výrazné urychlení procesu vysokotlakého čištění.
- 5.1.2 Nanášení čisticích prostředků a pěny** Pěna nebo čisticí prostředek se musí aplikovat na suché povrchy, aby byl přípravek v přímém kontaktu s nečistotami. Čisticí přípravky se aplikují zdola nahoru, například na karosérii, aby nevznikala „super čistá“ místa, kde se čisticí prostředek hromadí ve vyšší koncentraci a stéká dolů. Nechte čisticí prostředek působit po několik minut, než ho opláchnete, ale nikdy ho nenechte uschnout na povrchu, který se má vyčistit.
- 5.1.3 Teplota** Účinek čištění roste s vyššími teplotami. Zejména tuky a oleje se oddělují od povrchu snadněji a rychleji. Proteiny se od povrchu oddělují nejlépe při teplotách okolo 60 °C, oleje a tuky při 70 °C až 90 °C.
- 5.1.4 Mechanické působení** Pro rozpouštění silných vrstev nečistot je zapotřebí doplňkového mechanického působení. Speciální rozprašovací trubky a (rotující) mycí kartáče jsou při oddělování vrstvy nečistot od povrchu neefektivnější.
- 5.1.5 Velký výkon vody a vysoký tlak** Vysoký tlak není vždy nejlepším řešením a příliš vysoký tlak může povrchovou plochu poškodit. Čisticí účinek závisí také na výkonu vody. Tlak o velikosti 100 barů je pro čištění vozidel dostačující (ve spojení s teplou vodou). Větší výkon vody umožňuje oplachování a transport uvolněných nečistot.



5.2 Typické aplikace

5.2.1 Zemědělství



Použití	Příslušenství	Metoda
Stáje Prasečí chlévy Čištění zdí, podlah a zařízení Čisticí přípravky	Chemická pěna Vstřikovače Pěnový násadec Násadec Powerspeed Podlahový čistič Universal Alkafoam Disinfectant DES 3000 DES 4000	<ol style="list-style-type: none"> Odmáčení – aplikujte pěnu na všechny povrchy (zdola nahoru) a počkejte asi 10–30 minut. Nečistoty odstraňte vysokým tlakem popř. pomocí odpovídajícího příslušenství. Na svislých plochách pracujte opět směrem zdola nahoru. Pro transport velkého množství nečistot nastavte na nejvyšší možný průtok vody. Pro zajištění hygienického prostředí používejte pouze doporučené dezinfekční prostředky. Dezinfekční prostředky nanášejte pouze po úplném odstranění nečistot.
Vozový park Traktor, pluh atd.	Standardní nástavec Injektor čisticího prostředku Nástavec Powerspeed Zahnutý nástavec a přístroj na mytí spodku Kartáče	<ol style="list-style-type: none"> Na povrchovou plochu naneste čisticí prostředek, aby se nečistoty oddělily od povrchu. Pracujte zdola nahoru. Opláchněte proudem vody o vysokém tlaku. Pracujte opět směrem zdola nahoru. Pro čištění těžko přístupných míst použijte příslušenství. Choulostivé části jako jsou motory a pryž čistěte nižším tlakem, čímž předejdete jejich poškození.

5.2.2 Vozidla

Použití	Příslušenství	Metoda
Karosérie Čisticí přípravky	Standardní násadec Vstřikování čisticího prostředku Ohnuté násadce a mycí kartáče pro použití pod podvozkem Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	<ol style="list-style-type: none"> Na povrchovou plochu naneste čisticí prostředek, aby se nečistoty oddělily. Pracujte směrem zdola nahoru. Zbytky hmyzu odstraníte tak, že na plochu nejprve předem nastříkáte např. přípravek Allosil, poté opláchnete vodou o nízkém tlaku a celé vozidlo očistíte s přidáním čisticího prostředku. Čisticí prostředky nechte působit cca. 5 minut. Kovové povrchové plochy je možné čistit pomocí přípravku RimTop. Opláchněte proudem o vysokém tlaku. Pracujte opět směrem zdola nahoru. Pro čištění těžko přístupných míst použijte příslušenství. Používejte kartáče. Krátké rozprašovací trubky jsou určeny pro čištění motorů a převodových skříní. Používejte zahnuté rozprašovací trubky či přístroj na mytí spodku. Choulostivé části jako jsou motory a pryž čistěte nižším tlakem, abyste předešli jejich poškození. Pomocí vysokotlakého čisticího přístroje naneste tekutý vosk, čímž snížíte rychlost vytváření nového znečištění.



5.2.3 Stavebnictví a průmysl

Použití	Příslušenství	Metoda
Běžné povrchy Kovové vybavení Čisticí přípravky	Pěnové vstřikovače Standardní násadec Ohnuté násadce Hlavice k čištění nádrže Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam Disinfectant DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> Naneste silnou vrstvu pěny na povrchy, které je třeba vyčistit. Aplikujte na suché povrchy. Na svislých površích aplikujte shora dolů. Nechte pěnu působit po dobu 10–30 minut pro optimální účinnost. Opláchněte proudem o vysokém tlaku. Použijte odpovídající příslušenství. Pro oddělení nečistot od povrchové plochy používejte vysoký tlak. Pro transport nečistot používejte nízký tlak a velké množství vody. Dezinfekční prostředky nanášejte pouze po úplném odstranění nečistot. <p>Silná znečištění, např. na jatkách, je možné transportovat pomocí velkého množství vody. Hlavy pro čištění nádrží slouží k čištění sudů, kádí, směšovacích tanků atd. Hlavy pro čištění nádrží jsou poháněné hydraulicky nebo elektricky a umožňují automatické čištění bez neustálého dozoru.</p>
Zkorodované, poškozené povrchové plochy před povrchovou úpravou	Zařízení na otryskání za mokra	<ol style="list-style-type: none"> Zařízení na otryskání za mokra spojte s vysokotlakým čisticím přístrojem a sací hadici zasuňte do nádoby s pískem. Při práci noste ochranné brýle a ochranný oděv. Směsí vody a písku je možné odstranit korozi a lak.

To je pouze několik příkladů použití. Každý úkol spojený s čištěním je jiný. Nejlepší řešení pro Vaše práce v oblasti čištění Vám pomůže najít Váš prodejce výrobků Nilfisk.

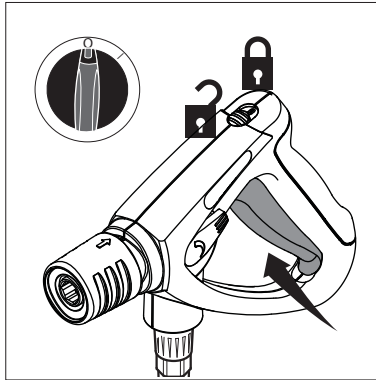
CS

6 Po skončení práce

PL

HU

6.1 Vypnutí přístroje

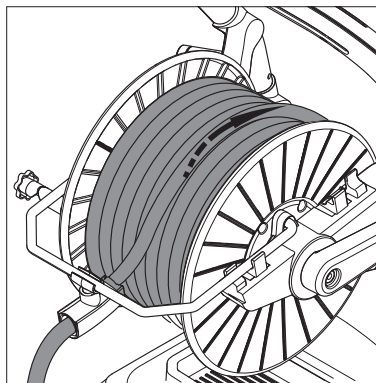


1. Vypněte hlavní vypínač, vypínač do polohy "OFF".
2. Zavřete kohoutek přívodu vody.
3. Spoušť stříkací pistole stiskněte a podržte, dokud se přístroj nedostane do beztlakového stavu.
4. Stříkací pistoli zajistěte bezpečnostní západkou.

6.2 Odpojení přívodních vedení

1. Od přístroje odpojte vodovodní hadici.
2. Zástrčku přístroje vytáhněte ze zásuvky.

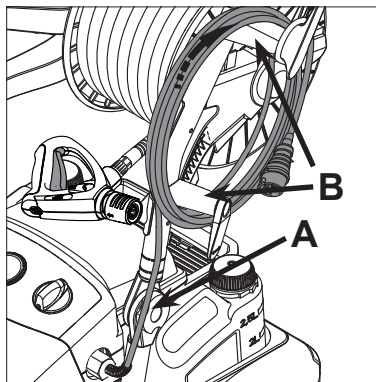
6.3 Svinutí hadice a uložení násadce



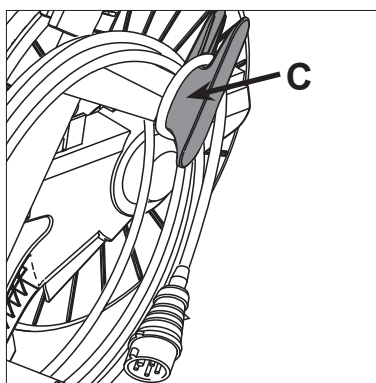
Nebezpečí spouštění!
Abyste předešli nehodám, vždy pečlivě sviňte hadici.

1. Naviňte hadici tak, jak je znázorněno na obrázku.
2. Umístěte postřikový násadec do ukládací polohy.

6.4 Navinutí kabelu



1. Navíjejte kabel zepředu přes upevňovací šroub (A) a po směru hodinových ručiček okolo kabelových háků (B).



2. Nakonec otočte a zajistěte kabel v zajišťovacím prvku (C).

CS

PL

HU

RO

6.5 Uschování stroje (uskladnění zajištěné proti mrazu)



Přístroj odstavte do suché místnosti chráněné proti mrazu.

UPOZORNĚNÍ!

V případě, že se vysokotlaký čistič odstaví do takové místnosti, kde se vyskytují teploty okolo nebo pod 0° C, je nutno, aby byla před uskladněním čerpadlem do přístroje nasána nemrznoucí směs:

1. Od přístroje odpojit hadici pro přítok vody.
2. Odejmout trubkový stříkací nástavec.
3. Zapnout přístroj, poloha vypínače "I". Maximálně po 3 minutách přístroj vypnout.
4. Hadici pro nasávání připojit do místa vtoku vody do přístroje a zasunout do nádoby s nemrznoucí směsí.
5. Zapnout přístroj, poloha vypínače "I".
6. Stříkací pistoli držet nad nádobou s nemrznoucí směsí a stisknout spoušť, čímž se spustí proces nasávání.
7. Během procesu nasávání 2krát až 3krát stisknout spoušť stříkací pistole.
8. Sací hadici zvednout z nádoby na nemrznoucí směs a tisknout spoušť stříkací pistole, dokud se neodčerpá zbývající nemrznoucí směs.
9. Přístroj vypnout.
10. Za účelem vyloučení všech možných rizik je nutno přístroj v mezičase až do opětovného uvedení do provozu uskladnit ve vytápěné místnosti.

CS

7 Údržba

PL

HU

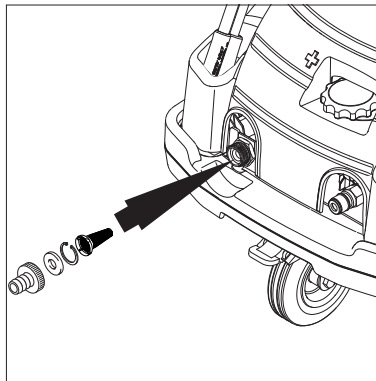
RO

7.1 Harmonogram údržby

	Týdně	Poprvé po 50 provozních hodinách	Po každých 500 hodinách provozu	Podle potřeby
7.2.1 Vyčištění vodního filtru	●			●
7.2.2 Kontrola stavu oleje	●			
7.2.3 Výměna oleje			●	
7.2.4 První výměna – a čištění magnetu na vypouštěcí zátce		●		

7.2 Údržbářské práce

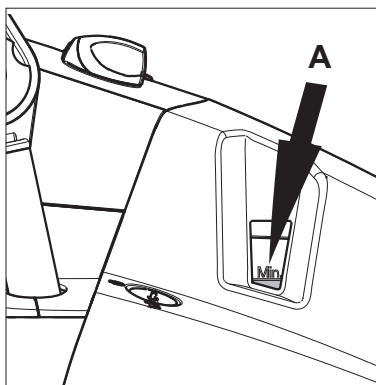
7.2.1 Vyčištění vodního filtru



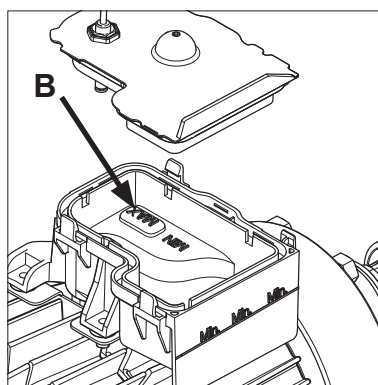
V místě vstupu vody je namontován vodní filtr, jehož úkolem je zachytávat větší nečistoty tak, aby se nedostaly do čerpadla.

1. Odšroubujte rychlouzavírací spojku je-li namontována.
2. Vyjměte filtr a vypláchněte jej. Případně poškozený filtr vyměňte.

7.2.2 Kontrola stavu oleje

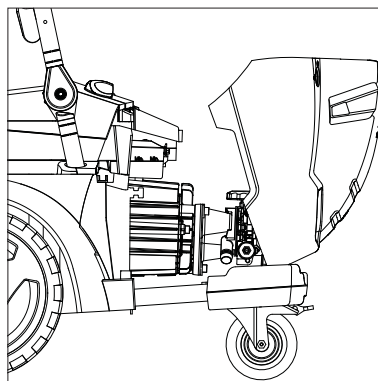


1. Zkontrolujte množství oleje. Na rovině by měl být olej nad úrovní MIN (A), když je olej studený.

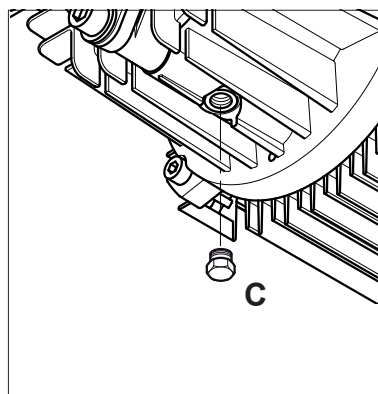


2. Je-li to nutné, olej přilijte. Doplňte olej po úroveň MAX (B).

7.2.3 Výměna oleje



1. Před výměnou oleje nechte čisticí stroj zahřát.
2. Sejměte skříň.



3. Povolte a odstraňte vypouštěcí zátku (C). Magnet zátky musí být vyčištěn kouskem látky / ubrouskem k odstranění kovových částíček. Vypusťte olej do vhodné nádoby (min. 1litrové) a zlikvidujte ho v souladu s předpisy.
4. Namontujte vypouštěcí zátku a dolijte olej podle kapitoly 9.4 Technické údaje.
5. Na rovině má olej dosahovat nad úroveň MIN v nádrži. Doplňte po úroveň MAX (B).
6. Nasad'te zpět skříň.



POZNÁMKA!

Je třeba speciální čerpadlový olej, pokud se čisticí stroj používá v blízkosti potravin. Konzultujte prosím se svým prodejcem Nilfisk.



8 Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Pokles tlaku	<ul style="list-style-type: none"> Vzduch v systému VT tryska zanesená/ opotřebovaná Nádrž na čisticí prostředek je prázdná 	<ul style="list-style-type: none"> Odvzdušnit systém, za tímto účelem několikrát v krátkých časových odstupech stisknout spoušť stříkací pistole, event. stroj krátkodobě uvést do provozu bez připojené vysokotlaké hadice. Vyčistit/vyměnit VT trysku Doplňte čisticí prostředek do nádrže nebo nastavte čisticí prostředek na „0“.
Kolísání tlaku	<ul style="list-style-type: none"> Čerpadlo nasává vzduch (možné pouze při sacím provozu) Nedostatek vody Hadice pro přítok vody je příliš dlouhá nebo příliš malého průřezu Nedostatek vody v důsledku zaneseného vodního filtru Nedostatek vody v důsledku nedodržení max. přípustné výšky nasávání 	<ul style="list-style-type: none"> Provéřit vzduchotěsnost sací sady Otevřít vodovodní kohoutek Použijte přírodní hadici, která umožňuje průtok vody (Q_{max}) stanovený pro stroj. Vyčistit vodní filtr ve vodovodní přípojce (nikdy nepracovat bez filtru!) Viz Uvedení do provozu
Motor se při zapnutí nerozbíhá	<ul style="list-style-type: none"> Zástrčka není správně zapojená, přerušení přívodu proudu Nedostatek oleje Je vypnutá síťová pojistka V důsledku přehřátí nebo přetížení motoru zareagovala ochrana proti přetížení 	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte zástrčku, vedení a vypínač, a pokud je to nutné, nechte je vyměnit kvalifikovaným elektrikářem. Zkontrolujte/přilijte olej Zapnout síťovou pojistku Nechat zkontrolovat, zda napájecí napětí odpovídá napětí přístroje. Vypnout a nechat minimálně 3 minuty vychladnout
Motor při zapnutí bručí, aniž by se rozběhl	<ul style="list-style-type: none"> Síťové napětí je příliš nízké nebo výpadek fáze Čerpadlo je zablokované nebo zamrzlé Chybný průřez nebo délka prodlužovacího kabelu 	<ul style="list-style-type: none"> Nechat prověřit elektrickou přípojku Vyrozumět zákaznický servis Nilfisk Použít kabel správného průřezu resp. délky

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor se vypíná	<ul style="list-style-type: none"> • V důsledku přehřátí nebo přetížení motoru zareagovala ochrana proti přetížení • Znečištěná vysokotlaká tryska 	<ul style="list-style-type: none"> • Nechat zkontrolovat, zda napájecí napětí odpovídá napětí přístroje. Vypnout a nechat minimálně 3 minuty vychladnout • Vyměnit vysokotlakou trysku
Nenasává se čisticí prostředek	<ul style="list-style-type: none"> • Nádrž na čisticí prostředek je prázdná • Kryt na hlavici trysky Flexo-PowerPlus není nastaven na nízký tlak • Násadec Double není seřízen pro nízký tlak. • Znečištěný vstřikovač nebo zablokovaná sací hadice. 	<ul style="list-style-type: none"> • Doplněte čisticí prostředek do nádrže • Nastavte na nízký tlak • Nastavte na nízký tlak • Vyčistěte

CS

PL

HU

RO

CS

9 Ostatní

PL

HU

9.1 Umožnit recyklaci stroje



Spotřebič, který dosloužil, okamžitě znehodnoťte.

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přestřihněte přívodní kabel.

Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu!
Podle ustanovení směrnice EU 2012/19/EU o odpadech z elektrických a elektronických zařízení se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

S případnými dotazy se, prosím, obraťte na své obecní zastupitelství nebo na nejbližšího prodejce.

RO

9.2 Záruka

Na záruku a ručení se vztahují naše všeobecné prodejní a dodací podmínky.

Změny dané technickými inovacemi vyhrazeny.

9.3 EU prohlášení o shodě

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
DÁNSKO

tímto prohlašuje, že

výrobky: HPW - Professional - Mobile - EI

popis: 220V/440V, 230/400V, 230V, 400V, 200V, 50/60Hz, IPX5

Typ: MC 5M, MC 6P, MC 7P

vyhovují následujícím normám:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-79:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-11:2000

Podle ustanovení:

2006/42/EC

2014/30/EC

2000/14/EC – postup hodnocení shody podle Přílohy V.




















- Naměřená hladina akustického výkonu: 68-80 dB(A);

- Zaručená hladina akustického výkonu: 82-93 dB(A)










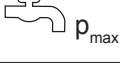









Hadsund, 23-6-2016

Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D










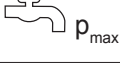
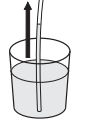








Specifications

			5M-180/840	5M-180/840 XT	5M-200/1000	5M-200/1000 XT
1			EU	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	16	16	16
4		kW кВт	4,8	4,8	6,1	6,1
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	200 (20)	200 (20)
6		l/h л/час 升/小时	760	760	940	940
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	840	840	1000	1000
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020
13		kg кг	66	72	71	76
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75	75	76	76
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88	88	89	89
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	34,4 / 36	34,9 / 36,5	44,7 / 46,7	45,4 / 47,4
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220




















Specifications

			5M-200/1050 FA	5M-200/1050	5M-200/1050 XT	5M-220/1130 FA
1			EU	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	16	16	16
4		kW кВт	6,1	6,1	6,1	7,4
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	200 (20)	200 (20)	220 (22)
6		l/h л/час 升/小时	960	960	960	1040
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1050	1050	1050	1130
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020
13		kg кг	73	73	78	79
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76	76	76	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	89	89	89	88
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	46 / 46,7	46 / 46,7	46,5 / 47,2	52,8 / 53,6
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220




















Specifications

			5M-220/1130	5M-220/1130 XT	5M-170/980	5M-170/980
1			EU	EU	JP	JP
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	200V/3ph/50Hz	200V/3ph/60Hz
3		A	16	16	20	20
4		kW кВт	7,4	7,4	4,9	4,9
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	220 (22)	220 (22)	170 (17)	170 (17)
6		l/h л/час 升/小时	1040	1040	890	890
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1130	1130	980	980
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	735x570x1020
13		kg кг	78	85	71	71
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75	75	75	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88	88	88	88
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	52,8 / 53,6	54 / 54,8	39,6 / 40,2	39,6 / 40,2
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220




















Specifications

			5M-200/1050	5M-200/1050 XT	5M-100/770	5M-100/770 XT
1			NO,BE	NO,BE	UK	UK
2		V/ph/Hz	230/400V/ 3ph/50Hz	230/400V/ 3ph/50Hz	230V/1ph/50Hz	230V/1ph/50Hz
3		A	25	25	13	13
4		kW кВт	6,1	6,1	2,6	2,6
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	200 (20)	100 (10)	100 (10)
6		l/h л/час 升/小时	960	960	640	640
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	150 (15)	150 (15)
8		l/h	1050	1050	770	770
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020
13		kg кг	75	80	68	73
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76	76	68	68
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	89	89	82	82
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	46 / 46,7	46,5 / 47,2	21,5 / 21,8	21,8 / 22,2
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150











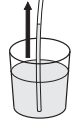








Specifications

			5M-200/1050	5M-220/1130	6P-250/1100 FA	6P-250/1100 FA
1			EXP	EXP	EU	EXP
2		V/ph/Hz	220/440V/ 3ph/60Hz	220/440V/ 3ph/60Hz	400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz
3		A	20	30	16	30
4		kW кВт	6,1	7	8,5	8,5
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	220 (22)	250 (25)	250 (25)
6		l/h л/час 升/小时	960	1040	1000	1000
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1050	1130	1100	1100
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	80 (176)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	735x570x1020	775x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	74	80	89	89
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76	75	80	80
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	89	88	93	93
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	45,6 / 46,3	52,8 / 53,6	54,1 / 54,9	57,2 / -
18		l 升	0,73	0,73	0,95	0,95
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150










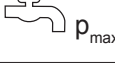









Specifications

			6P-180/1300 FA	6P-180/1300 FA	6P-170/1600 FA	6P-250/1100 FAXT
1			EU	EXP	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz	400V 3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	30	16	16
4		kW кВт	7,4	8,2	8,8	8,8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	170 (17)	250 (25)
6		l/h л/час 升/小时	1200	1200	1500	1000
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1300	1300	1600	1100
9		°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	930x570x1020
13		kg кг	86	87	89	96
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	77	77	77	80
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	90	90	90	93
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	56,4 / 57,3	58 / 58,9	68,2 / 69,2	54,6 / 55,4
18		l 升	0,95	0,95	0,95	0,95
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150










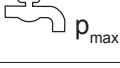
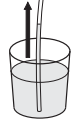








Specifications

			6P-180/1300 FAXT	6P-180/1300 FAXT	6P-170/1600 FAXT	6P-200/1100 FAXT
1			EU	NO, BE	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	230/400V 3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	25	16	16
4		kW кВт	7,7	7,7	9	7,3
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	170 (17)	200 (20)
6		l/h л/час 升/小时	1200	1200	1500	1000
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1300	1300	1600	1100
9		°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020
13		kg кг	93	93	96	85
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	77	77	77	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	90	90	90	88
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	57,4 / 58,3	57,4 / 58,3	68,9 / 70	52,2 / 53
18		l 升	0,95	0,95	0,95	0,95
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150











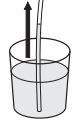








Specifications

			6P-100/1600 FFA	7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FAXT
1			EU	EU,DK	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	16	16	16
4		kW кВт	5,7	8	8	8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	100 (10)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)
6		l/h л/час 升/小时	1500	1180	1180	1180
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	150 (15)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1600	1280	1280	1280
9		°C (°F)	80 (176)	85 (185)	85 (185)	85 (185)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	930x570x1020
13		kg кг	80	89	89	95
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	68	75	75	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	82	88	88	88
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	54,8 / 55,6	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7	58,6 / 59,5
18		l 升	0,95	1,1	1,1	1,1
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150





Specifications

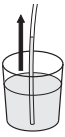




			7P-195/1280 FBFA	7P-195/1280 FFA	7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FA
1			EU	EU	JP	JP
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	200V 3ph/50Hz	200V 3ph/60Hz
3		A	16	16	28	28
4		kW кВт	8	8	8	8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)
6		l/h л/час 升/小时	1180	1180	1180	1180
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1280	1280	1280	1280
9		°C (°F)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	775x649x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	94	89	91	91
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75	75	75	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88	88	88	88
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7	58,4 / 59,3
18		l 升	1,1	1,1	1,1	1,1
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

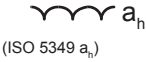



Specifications

			7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FA
1			NO, BE	EXP
2		V/ph/Hz	230/400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz
3		A	25	30
4		kW кВт	8	8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	195 (19,5)	195 (19,5)
6		l/h л/час 升/小时	1180	1180
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1280	1280
9		°C (°F)	85 (185)	85 (185)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	90	93
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	89	88
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	57,8 / 58,7	60 / 60,9
18		l 升	1,1	1,1
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

1			EN: Country variant. DE: Ländervarianten. FR: Selon le pays. NL: Nationale variant. IT: Variante per il Paese. NO: Variant i ulike land. SV: Landsvariant. DA: Landespecifik variant. FI: Maakohmainen vaihtelu. ES: Dependé del país. PT: Variante do país. EL: Έκδοση χώρας. TR: Ülke-deki model. SL: Jezikovna različica. HR: Ovisno o zemlji. SK: Vrsta ulja. CS: Varianta země. PL: Wersja dla kraju. HU: Országfüggő modellváltozatok. RO: Varianta țării. BG: Вариант за страната. RU: Региональное исполнение. ET: Riigi variant. LV: Valsts versija. LT: Šaliai skirtas variantas. JA: 国による相違。 ZH: 不同国家 KO: 국가별 모델. TH: แตกต่างกันไปตามประเทศ MS: Variasi negara.
2		V/ph/Hz	EN: Possible voltage. DE: Mögliche Spannung. FR: Tension autorisée. NL: Mogelijke spanning. IT: Possibile voltaggio. NO: Mulig spenning. SV: Möjlig spänning. DA: Spænding. FI: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. ES: Tensión admitida. PT: Tensão possível. EL: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. TR: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. SL: Morebitna napetost. HR: Mogući napon. SK: Možné napätie. CS: Možné napětí. PL: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. HU: Tápészültség, V/fázis/frekv. RO: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. BG: Възможно напрежение. RU: Напряжение, В/φ./част. В/φ./Гц. ET: Võimalik pinge, V/faas/sagedus. LV: iespējamais spriegums. LT: Galima įtampa V / F / Frez. JA: 電圧。 ZH: 可能电压 (V / ph / Fréz) KO: 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. TH: แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ MS: Kemungkinan voltan.
3		A	EN: Fuse. DE: Sicherung. FR: Fusible. NL: Zekering. IT: Fusibile. NO: Sikring. SV: Säkring. DA: Sikring. FI: Sulake. ES: Fusible. PT: Fusível. EL: Ασφάλεια. TR: Sigorta. SL: Varovalka. HR: Osigurač. SK: Poistka. CS: Pojistka. PL: Bezpiecznik. HU: Biztosíték. RO: Siguranță. BG: Предпазител. RU: Предохранитель. ET: Kaitse. LV: Drošinātājs. LT: Saugiklis. JA: ヒューズ. ZH: 保险丝. KO: 퓨즈. TH: ฟิวส์. MS: Fius.
4		kW кВт	EN: Power rating. DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominiaal vermogen. IT: Corrente nominale. NO: Nominell effekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominel effekt. FI: Tehontarve. ES: Potencia nominal. PT: Classificação de potência. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Elektrik değerleri. SL: Moč. HR: Oznaka napona. SK: Stanovenie výkonu. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges teljesítmény. RO: Putere nominală. BG: Мощност. RU: Номинальная мощность кВт. ET: Vooluühik. LV: Nominālā jauda. LT: Galia. JA: 定格電力。 ZH: 额定功率. KO: 전원 등급. TH: อัตรากำลังไฟ. MS: Penarafan kuasa.
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Working pressure. DE: Arbeitsdruck. FR: Pression de service. NL: Werkdruk. IT: Pressione di esercizio. NO: Arbeidstrykk. SV: Arbetstryck. DA: Arbejdstryk. FI: Työpaine. ES: Presión de trabajo. PT: Pressão de trabalho. EL: Πίεση λειτουργίας. TR: Çalışma basıncı. SL: Delovni tlak. HR: Radni tlak. SK: Pracovný tlak. CS: Provozní tlak. PL: Ciśnienie robocze. HU: Üzemi nyomás. RO: Presiune de lucru. BG: Работно налягане. RU: Рабочее давление. ET: Töösurve. LV: Darba spiediens. LT: Darbinis slėgis. JA: 動作圧力。 ZH: 工作压力. KO: 작업 압력. TH: แรงดันขณะใช้งาน. MS: Tekanan kerja.
6		l/h л/час 升/小时	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ροή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Regulacija protoka vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量. KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ. MS: Aliran air.

7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	<p>EN: Max. water pressure. DE: Max Wasserdruck. FR: Pression d'eau maximale. NL: Max. waterdruk. IT: Max. pressione dell'acqua. NO: Maks. vanntrykk. SV: Max vattentryck. DA: Max. vandtryk. FI: Suurin vedenpaine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de água. EL: Μέγ. πίεση νερού. TR: Maks. su basıncı. SL: Najv. vodni tlak. HR: Maksimalni tlak vode. SK: Maximálny tlak vody. CS: Max. tlak vody. PL: Maks. ciśnienie wody. HU: Max. víznyomás. RO: Presiune max. apă. BG: Макс. налягане на водата. RU: Макс. давление воды. ET: Max veesurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Maks. vandens slėgis. JA: 最高水圧 ZH: 最大水圧 KO: 최대 수압. TH: ความดันน้ำสูงสุด MS: Tekanan air maksimum.</p>
8		l/h	<p>EN: Water flow DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedevirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Protok vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量 KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.</p>
9		°C (°F)	<p>EN: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. DE: Max Wassereinlasstemperatur - Druckbetrieb. FR: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. NL: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. IT: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. NO: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. SV: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. DA: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. FI: Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. ES: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. PT: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. EL: Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. TR: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. SL: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. HR: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. SK: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. CS: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. PL: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. HU: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. RO: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. BG: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. RU: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). ET: Max vee sisselasketemperatuur Sissevoturõhk töö ajal. LV: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. LT: Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant įėjimo slėgiui. JA: 最高流入水温度、吸気圧力動作. ZH: 进水压力操作时的最高进水水温 KO: 최대 급수 온도 주입/압력 작동. TH: อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า MS: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.</p>
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	<p>EN: Max. water inlet pressure. DE: Max. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression. NL: Max. waterinlaatdruk. IT: Pressione max. alimentazione acqua. NO: Maks. trykk vanninntak. SV: Max tryck för vatteninlopp. DA: Maks. Vandtilgangstryk. FI: Tuloveden suurin paine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de entrada de água. EL: Μέγ. πίεση εισόδου νερού. TR: Maks. su girişi basıncı. SL: Najv. tlak dovoda vode. HR: Maks. tlak ulazne vode. SK: Max. vstupný tlak vody. CS: Max. tlak vody na vstupu. PL: Maks. ciśnienie na dopływie wody. HU: Max. bemenő nyomás. RO: Presiunea max. de alimentare cu apă. BG: Макс. налягане на входяща вода. RU: Макс. давление воды на входе. ET: Maks vee sissevoolusurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Didžiausias vandens paėmimo slėgis. JA: 最高流入水圧. ZH: 最大进水压力 KO: 최고 급수 압력. TH: ความดันน้ำเข้าสูงสุด MS: Tekanan maksimum air masuk.</p>

11		m 米	<p>EN: Max dry suction height. DE: Max. Trockensaughöhe. FR: Hauteur d'aspiration à sec max. NL: Max. droge aanzuighoogte. IT: Altezza massima di aspirazione secco. NO: Maks. sugehøyde tørr. SV: Max torr-sugningshöjd. DA: Maks. sugehøjde, tør. FI: Suurin kuivaimukorkeus. ES: Altura máxima de succión en seco. PT: Altura de aspiração a seco máx. EL: Μέγ. ύψος αναρρόφησης. TR: Maks. Kuru emme yüksekliği. SL: Najv. višina suhega vsesavanja. HR: Maks. visina pri suhom usisavanju. SK: Max. suchá nasávacia výška. CS: Max. sací výška nasucho. PL: Maks. wysokość ssania na sucho. HU: Max. száraz szívómagasság. RO: Înălțime max. de aspirare în cazul alimentării cu apă dintr-un recipient. BG: Макс. височина на сухо засмукване. RU: Макс. высота всасывания. ET: Max kuivimu kõrgus. LV: Maks. sausās sūkšanas augstums. LT: Maksimalus sausas įsiurbimo aukštis. JA: 最大乾燥吸込高さ。 ZH: 最大干吸高度 米 KO: 최대 건조 흡입 높이. TH: ความสูงของท่อดูดแห้งสูงสุด MS: Ketinggian maksimum sedutan kering.</p>
12		mm 毫米	<p>EN: Dimensions LxWxH. DE: Masse LxBxH. FR: Dimensions l x p x h. NL: Afmetingen LxBxH. IT: Dimensioni, lun. x larg. x alt. NO: Mål LxBxH. SV: Dimensioner LxBxH. DA: Mål LxBxH. FI: Mitat, PxLxK. ES: Dimensiones l x a x al. PT: Dimensões, C x L x A. EL: Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. TR: Boyutlar, u x g x y. SL: Mere D x Š x V. HR: Dimenzije DxŠxV. SK: Rozmery D x Š x V. CS: Rozměry d x š x v. PL: Wymiary długość x szer. x wys. HU: Méretek H x Sz x M. RO: Dimensiuni. L x l x î. BG: Размери Д x Ш x В. RU: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. ET: Mõõtmed p x l x k. LV: Izmēri G x P x A. LT: Matmenys (i x p x a). JA: 外形寸法長さx幅x高さ。 ZH: 尺寸 (长x宽x高) 毫米 KO: 크기(l x w x h). TH: ขนาด ยาว x กว้าง x สูง MS: Dimensi LxWxH.</p>
13		kg кг	<p>EN: Weight. DE: Gewicht. FR: Poids du nettoyeur. NL: Gewicht van de hogedrukreiniger. IT: Peso dell'idropulitrice. NO: Vekt høytrykksvasker. SV: Maskinens vikt. DA: Vægt. FI: Pelkän painepesurin paino. ES: Peso del limpiador. PT: Peso da máquina de limpeza. EL: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. TR: Temizlik makinesinin yüksekliği. SL: Masa. HR: Težina. SK: Hmotnosť. CS: Hmotnost čisticího stroje. PL: Ciężar myjki. HU: Tisztítógép tömege. RO: Greutatea aparatului. BG: Тегло. RU: Вес моечной машины. ET: Pesuri kaal. LV: Tīrītāja svars. LT: Valymo įrenginio svoris. JA: 重量。 ZH: 清洗机重量 KO: 세척기 무게. TH: น้ำหนัก MS: Berat.</p>
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	<p>EN: Sound pressure level L_{PA}. DE: Schalldruckpegel. FR: Niveau de pression acoustique. NL: Geluidsdrukniveau. IT: Livello pressione sonora. NO: Lydtrykknivå. SV: Ljudtrycksnivå. DA: Lydtryksniveau. FI: Äänenpainetaso. ES: Nivel de presión sonora. PT: Nível de pressão acústica. EL: Επίπεδο πίεσης ήχου. TR: Göre ses basıncı seviyesi. SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina zvučnog tlaka. SK: Hladina zvukového. CS: Hladina akustického tlaku. PL: Poziom ciśnienia akustycznego. HU: Hangnyomás szint. RO: Nivel de presiune acustică. BG: Ниво на звуково налягане. RU: Уровень шума. ET: Helisurve tase. LV: Akustiskā spiediena līmenis. LT: Garso slėgio lygis. JA: 音圧レベル. ZH: 声压级. KO: 음압 레벨. TH: ระดับความดันเสียง. MS: Tahap tekanan bunyi.</p>
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	<p>EN: Sound power level L_{WA}. DE: Schallleistungspegel. FR: Niveau de puissance acoustique. NL: Geluidsvermogeniveau. IT: Livello potenza sonora. NO: Lydeffektnivå. SV: Ljudeffektnivå. DA: Lydeffektniveau. FI: Äänen tehotaso. ES: Potencia acústica. PT: Nível de potência acústica. EL: Επίπεδο ισχύος ήχου. TR: Göre ses basıncı seviyesi. SL: Raven moči zvoka. HR: Razina jakosti. SK: Hladina zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu. PL: Poziom mocy akustycznej. HU: Hangteljesítmény szint. RO: Nivelul de putere acustică. BG: Ниво на звукова мощност. RU: Уровень звуковой мощности. ET: Helivõimsuse tase. LV: Akustiskās jaudas līmenis. LT: Garso galios lygis. JA: 音響パワーレベル. ZH: 声功率级. KO: 소음 레벨. TH: ระดับกำลังเสียง. MS: Tahap kuasa bunyi.</p>

16a		m/s^2 米/秒 ²	EN: Vibration. DE: Vibrationen FR: Vibration NL: Vibratie IT: Vibrazioni NO: Vibrasjoner SV: Vibration DA: Vibration FI: Tärinäarvot ES: Vibración PT: Vibração EL: Δόνηση TR: Titreşimi SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace PL: Drgania HU: Vibráció RO: Vibrații BG: Вибрации. RU: Вибрация ET: vibratsioon LV: vibrācija LT: Vibracijos JA: 振動。 ZH: 振动 KO: 진동 TH: แรงสั่นสะเทือน MS: Getaran.
17		N	EN: Recoil forces, lance. DE: Rückstoßkraft, Sprühhrohr FR: Forces de recul, lance NL: Terugslagkracht, lans IT: Forze di rinculo, lancia NO: Rekylkraft, lanse SV: Rekylkraft, spolrör DA: Rekylkraft, dyserør FI: Rekyylivoimat, suutin ES: Fuerzas de retroceso, lanza PT: Forças de retrocesso, lança EL: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. TR: Sarmal kuvvetler, boru SL: Povratne sile, šoba. HR: Trzajne sile, mlaznica. SK: Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. CS: Síly zpětného rázu, násadec PL: Siły odrzutu, lanca HU: Visszaható erő, szórócső RO: Forțe de recul, tija BG: Сили на откат, крайник. RU: Сила отдачи (распылитель). ET: Tagasilöögijõud, otsik LV: Atsitiena spēks, smidzinātājs LT: Atatrankos jėga, antgalis JA: 反跳力、ランス。 ZH: 反冲力 (喷杆) KO: 반동력, 랜스 TH: แรงสะท้อนถอยหลัง, ป้ายทอ MS: Kuasa sentakan, lans.
18		升	EN: Oil quantity. DE: Ölmenge. FR: Quantité d'huile. NL: Hoeveelheid olie. IT: Quantità olio. NO: Oljemengde. SV: Oljemängd. DA: Oliemængde. FI: Öljymäärä. ES: Cantidad de aceite. PT: Quantidade de óleo. EL: Ποσότητα λαδιού. TR: Yağ miktarı. SL: Količina olja. HR: Količina ulja. SK: Množstvo oleja. CS: Množství oleje. PL: Objętość oleju. HU: Olajmennyiség. RO: Cantitate de ulei. BG: Количество на маслото. RU: Количество масла. ET: Õli kogus. LV: Eļļas daudzums. LT: Tepalo kiekis. JA: オイル量。 ZH: 油量升 KO: 오일량 TH: ปริมาณน้ำมัน MS: Kuantiti minyak.
19			EN: Oil type. DE: Öltyp. FR: Type d'huile. NL: Olietype. IT: Tipo olio. NO: Oljetype. SV: Typ av olja. DA: Olietype. FI: Öljyn tyyppi. ES: Tipo de aceite. PT: Tipo de óleo. EL: Τύπος λαδιού. TR: Yağ tipi. SL: Vrsta olja. HR: Vrsta ulja. SK: Typ oleja. CS: Typ oleje. PL: Typ oleju. HU: Olaj típusa. RO: Tip de ulei. BG: Тип на маслото. RU: Тип масла. ET: Õli tüüp. LV: Eļļas tips. LT: Tepalo tipas. JA: オイルの種類。 ZH: 油型 KO: 오일 유형 TH: ประเภทน้ำมัน MS: Jenis minyak.
20			EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. DE: Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. FR: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. NL: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. IT: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. NO: Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. SV: Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. DA: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. FI: Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. ES: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. PT: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. EL: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. TR: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. SL: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. HR: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. SK: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. CS: Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. PL: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. HU: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. RO: Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. BG: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. RU: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. ET: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. LV: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. LT: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. JA: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 ZH: 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 KO: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. TH: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า MS: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuan Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 24
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Tel.: (+27) 11 975 7060
www.wap.com.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Möndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com